

460501

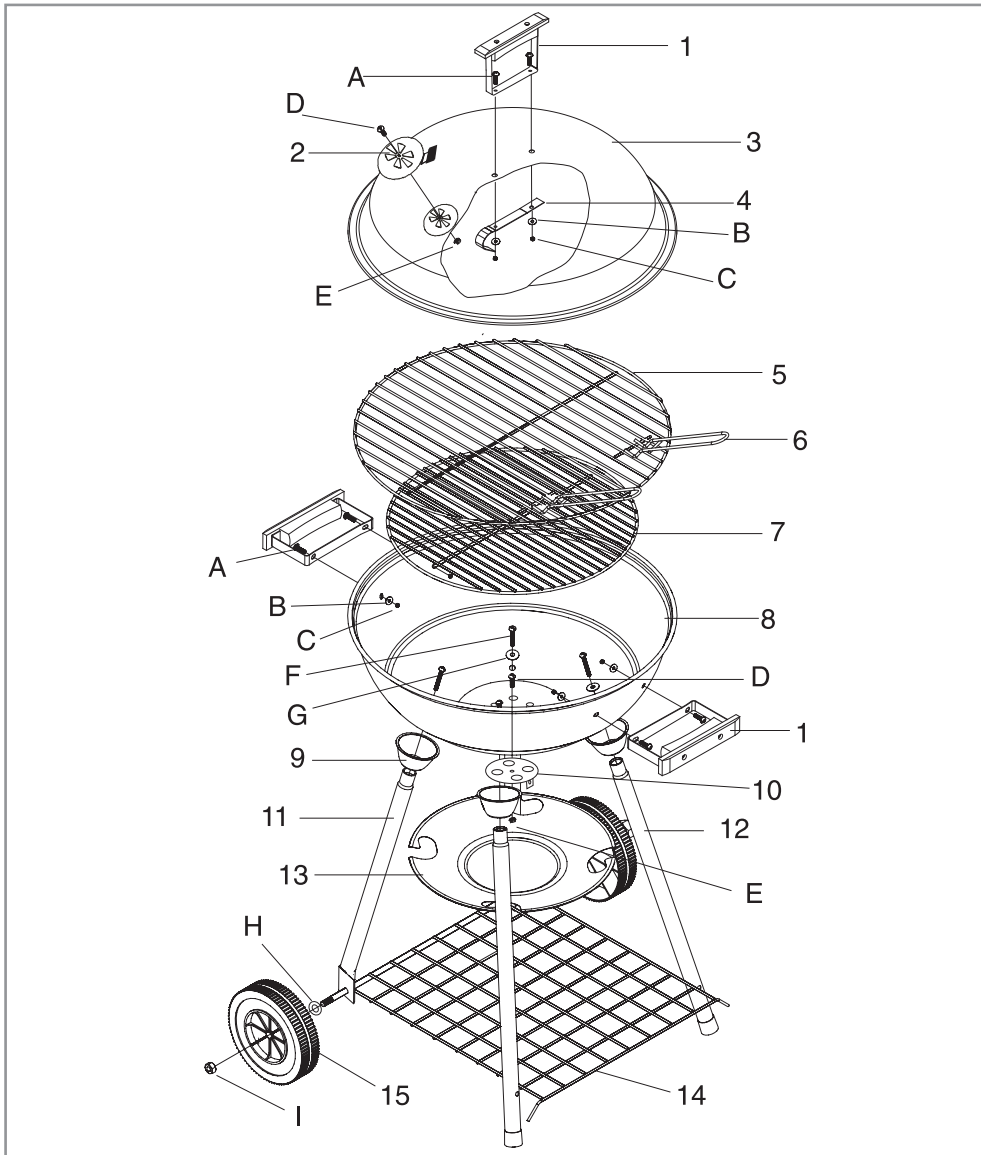


**DE** Holzkohle Kugelgrill  
**IT** Barbecue a sfera a carbonella  
**FR** Gril sphérique au charbon de bois  
**GB** Charcoal kettle grill  
**CZ** Kulový gril na dřevěné uhlí  
**SK** Guľový gril na drevené uhlie  
**PL** Grill kulisty na węgiel drzewny  
**SI** Kroglasti žar na lesno oglje  
**HU** Faszenes gömbgrill  
**BA/HR** Kuglasti roštilj na drveni ugalj

**RU** Сферический гриль на древесном угле  
**GR** Στρογγυλή ψησταριά με κάρβουνα  
**NL** Kogelbarbecue houtskool  
**SE** Klotgrill för träkol  
**FI** Pallogrilli, hiili  
**KAZ** Ағаш көмірін пайдаланатын домалақ мангал

**Lieferumfang**  
**Contenu de la livraison**  
**Scope of delivery**  
**Volume di forniture**  
**Rozsah dodávky**  
**Obsah zásielky**  
**Zakres dostawy**  
**Obseg dobave**

**Szállított alkatrészek**  
**Sadržaj isporuke**  
**Комплект поставки**  
**Προμηθευόμενος εξοπλισμός**  
**Leveringsomvang**  
**Leveransomfattning**  
**Toimitukset**  
**Жеткізу жиынтығы**



## Stückliste

Nr.	Bezeichnung	Stück	Nr.	Bezeichnung	Stück
1	Tragegriff	3	13	Ascheschublade	1
2	Abluftklappe	1	14	Drahtfachboden	1
3	Deckel	1	15	Rad	2
4	Deckelhalter	1	A	Schraube M6x12	6
5	Grillrost	1	B	Beilagscheibe 6	6
6	Grill-Tragegriff	2	C	Mutter M6	6
7	Holzkohlengitter	1	D	Schraube M5x10	2
8	Feuerschale	1	E	Flügelmutter M5	2
9	Beinhalter	4	F	Schraube M6x30 (Vormontage)	4
10	Aschenklappe	1	G	Beilagscheibe 6 (Vormontage)	4
11	Rollenfuß	2	H	Kunststoffscheibe	2
12	Fuß	2	I	Kontermutter M8	2



- **Für offene und geschlossene Grills und auch für fest installierte Grills:** Betreiben Sie den Grill nicht in geschlossenen und/oder bewohnbaren Räumen, z.B. Gebäuden, Zelten, Wohnwagen, Wohnmobilen, Booten. Es besteht Lebensgefahr durch Kohlenmonoxidvergiftung.

## Montageanleitung

1. Fußhalter (9) jeweils auf den Fuß (11) & (12) aufstecken und diese der Reihe nach an der Feuerschale (8) befestigen. Verwenden Sie dazu die Schrauben (F) und die Beilagscheiben (G). Hinweis: Ein seitlicher Handgriff sollte sich zwischen den beiden kurzen Beinen befinden und der andere zwischen den beiden langen Beinen.
2. Den Drahtfachboden (14) in die beiden Fußenden stecken. Die gebogene Spitze zuerst in die Bohrungen von Fuß (12) stecken (wobei die gebogene Spitze vom Grill weggerichtet sein soll). Anschließend das andere Ende in den Rollenfuß (11) ausrichten und einstecken. (Dabei sicherstellen, dass die dem Fußende am nächsten gelegene Bohrung nach außen weist). Rad (15) auf die durch die Rollenfüße führenden Radachsen vom Drahtfachboden einstecken. Mit Beilagscheiben (H) und Kontermuttern (I) auf beiden Seiten sichern.
3. Handgriffe (1) für die Feuerschale (8) mittels Schrauben (A), Beilagscheiben (B) und Muttern (C) befestigen. Aschenklappe (10) an der Feuerschale (8) mittels Schraube (D) und Flügelmutter (E) befestigen.
4. Handgriffe (1) und Deckelhalter (4) an den Deckel (3) mittels Schrauben (A), Beilagscheiben (B) und Muttern (C) befestigen. Abluftklappe (2) am Deckel (3) mittels Schraube (D) und Mutter (E) befestigen.
5. Holzkohlerost (7) und Grillrost (5) in die Feuerschale (8) einsetzen.

Warnhinweis: Alle Schrauben müssen fest eingeschraubt sein.

Ihr Grill ist jetzt einsatzbereit.

Der Grill lässt sich in umgekehrter Reihenfolge zu dieser Anleitung wieder auseinandernehmen.

## Betrieb

Lesen Sie die Betriebsanleitung vor dem Gebrauch durch.



**GEFAHR! Schnittgefahr** Es wurde jede Anstrengung in der Fertigungsstätte unternommen, um scharfe Kanten an diesem Gerät zu vermeiden. Gehen Sie mit den Einzelteilen dieses Gerätes vorsichtig um, damit Unfälle bzw. Verletzungen während des Aufbaues und der Inbetriebnahme vermieden werden.

## Vor Gebrauch unbedingt beachten

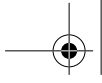
Bitte wählen Sie immer einen sicheren, ebenen Standortuntergrund und einen geeigneten Platz zum Holzkohlegrillen. Das Gerät soll nicht im warmen Zustand transportiert werden.

Aus Sicherheitsgründen darf das Gerät nicht mit flüchtigem Brennstoff betrieben werden.

Empfehlung: das Grillgerät vor dem ersten Gebrauch aufheizen und den Brennstoff mindestens 30 min durchglühen lassen.

## Hinweise zum Anzünden

1. Holzkohlestücke in der Feuermulde zu einer Pyramide aufschichten.
2. Die Feuermulde hat ein max. Fassungsvermögen von ca. 1,5 kg handelsüblicher Grillholzkohle.
3. Pyramide gleichmäßig mit trockenen Kohleanzändern bestücken.
4. Pyramide am besten mit einem Streichholz anzünden.
5. Grillgut erst auflegen, wenn der Brennstoff mit einer Ascheschicht bedeckt ist.
6. Fetten Sie die Roststäbe mit etwas Pfl anzenöl ein und beginnen Sie mit dem Grillen.



**DE**

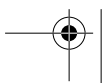
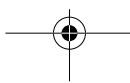


**GEFAHR! Explosionsgefahr** Dieses Grillgerät wird sehr heiß und darf während des Betriebes nicht bewegt werden! Nicht in geschlossenen Räumen benutzen! Zum Anzünden oder Wiederanzünden keinen Spiritus, Benzin oder vergleichbare Flüssigkeiten verwenden!

Nur Anzündhilfen gemäß EN 1860-3 verwenden! Kinder und Haustiere fernhalten!



**GEFAHR! Verbrennungsgefahr** Tragen Sie bei Berührung aller Teile des Grills immer Handschuhe, da diese während des Betriebes sehr heiß werden können.



## Distinta pezzi

N.	Descrizione	Qtà	N.	Descrizione	Qtà
1	Impugnatura	3	13	Cassetto per la cenere	1
2	Valvola di sfiato	1	14	Rastrelliera	1
3	Coperchio	1	15	Ruota	2
4	Staffa di fissaggio coperchio	1	A	Vite M6x12	6
5	Griglia di cottura	1	B	Rondella 6	6
6	Impugnatura griglia	2	C	Dado M6	6
7	Griglia carbonella	1	D	Vite M5x10	2
8	Braciere	1	E	Dado ad alette M5	2
9	Alloggiamento gamba	4	F	Vite M6x30 (preassemblaggio)	4
10	Valvola di scarico cenere	1	G	Rondella 6 (preassemblaggio)	4
11	Gamba per ruota	2	H	Rondella in plastica	2
12	Gamba	2	I	Dado di serraggio M8	2



- **Per barbecue aperti e chiusi ed anche per barbecue installati fissi:** non utilizzare il barbecue in ambienti chiusi e/o abitabili, ad es. edifici, tende, roulotte, camper, imbarcazioni. Pericolo di morte per intossicazione da monossido di carbonio.

## Istruzioni per l'assemblaggio

1. Inserire gli incavi di alloggiamento delle gambe (9) nelle gambe (11) e (12), quindi fissare una per volta le gambe al braciere (8). A questo scopo, utilizzare le viti (F) e le rondelle (G).  
Nota: inserire una maniglia tra le due gambe corte e l'altra tra le gambe lunghe.
2. Inserire la rastrelliera (14) in corrispondenza delle estremità inferiori (12) delle gambe. Inserire per prima la punta ripiegata nei fori della gamba (12) (la punta ripiegata deve essere rivolta nella direzione opposta alla griglia). Successivamente allineare e inserire l'altra estremità nella gamba provvista di ruota (11). (assicurarsi che il foro più vicino all'estremità della gamba sia rivolto verso l'esterno). Inserire la ruota (15) nei perni della rastrelliera che sporgono dalle gambe destinate a fissare le ruote. Serrare con le rondelle (H) e i dadi di serraggio (I) su entrambi i lati.
3. Fissare le maniglie (1) al braciere (8) utilizzando le apposite viti (A), rondelle (B) e dadi (C). Fissare la valvola di scarico della cenere (10) al braciere (8) utilizzando le apposite viti (D) e rondelle (F).
4. Fissare la maniglia (1) e la staffa del coperchio (4) sul coperchio (3) utilizzando le viti (A), rondelle (B) e dadi (C). Fissare la valvola di scarico cenere (2) sul coperchio (3) utilizzando la vite (D) e il dado (E).
5. Appoggiare la griglia per la carbonella (7) e la griglia di cottura (5) nel braciere (8).

Attenzione: accertarsi che tutte le viti siano serrate saldamente.

Il barbecue è pronto per l'uso.

Per lo smontaggio procedere nell'ordine inverso.

## Funzionamento regolare

Prima dell'utilizzo leggere attentamente le istruzioni per l'uso.



**PERICOLO! Pericolo di taglio** In officina si è fatto ogni sforzo per evitare spigoli vivi in questo apparecchio. Si raccomanda di maneggiare i singoli componenti con la dovuta cautela, per evitare incidenti o lesioni durante l'assemblaggio e la messa in funzione.

## Considerazioni importanti prima dell'uso

Collocare il barbecue sempre su un suolo piano e sicuro ed in un luogo idoneo per effettuare la cottura a carbonella. L'apparecchio non deve essere trasportato quando è caldo.

Per ragioni di sicurezza, il barbecue non deve mai essere alimentato con combustibile liquido.

Raccomandazione: prima di utilizzare il barbecue per la prima volta lo si deve riscaldare e mantenere il materiale combustibile a temperatura di esercizio per almeno 30 minuti.

## Indicazioni per l'accensione

1. Accatastare la carbonella nella vasca di combustione a forma di piramide.
2. La vasca di combustione ha una capacità massima di ca. 1,5 kg di carbonella comune.
3. Inserire omogeneamente nella piramide gli accendifuoco asciutti.
4. Possibilmente, accendere la piramide con fiammiferi.
5. Mettere su la carne da grigliare solo quando il combustibile è ricoperto da uno strato di cenere.

Ingrassare il barrotto della griglia con un po' d'olio vegetale e iniziare a grigliare.

## IT



**PERICOLO! Rischio di esplosione** Il barbecue diventa molto caldo e non deve essere spostato durante il suo utilizzo! Non usare il barbecue in locali chiusi! Non utilizzate alcol, benzina o liquidi simili per accendere o riaccendere il barbecue!

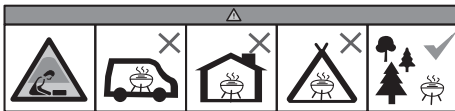
Utilizzare solo mezzi di accensione che siano conformi alla norma EN 1860-3. Tenete lontano i bambini e gli animali domestici!



**PERICOLO! Pericolo di ustioni** Per toccare qualsiasi parte del grill, indossare sempre i guanti protettivi: se il grill è in funzione, le parti possono diventare roventi.

## Nomenclature des pièces

N°	Désignation	Qté	N°	Désignation	Qté
1	Poignée	3	13	Bac à cendres	1
2	Trappe de ventilation	1	14	Etagère ajourée	1
3	Couvercle	1	15	Roue	2
4	Bras-support	1	A	Vis M6x12	6
5	Grille de cuisson	1	B	Rondelle 6	6
6	Poignée de la grille	2	C	Ecrou M6	6
7	Grille à charbon	1	D	Vis M5x10	2
8	Foyer	1	E	Ecrou à oreilles M5	2
9	Porte-pieds	4	F	Vis M6x30 (préassemblage)	4
10	Trappe à cendres	1	G	Rondelle 6 (préassemblage)	4
11	Pied avec roue	2	H	Rondelle en plastique	2
12	Pied	2	I	Contre-écrou M8	2



- **Pour les grills ouverts et fermés ainsi que pour les grills fixes** : N'utilisez pas le grill dans des pièces fermées et/ou habitables, par exemple des bâtiments, des tentes, des caravanes, des campings-cars, des bateaux. Il y a un danger de mort par empoisonnement au monoxyde de carbone.

## Instructions d'assemblage

1. Insérer les porte-pieds (9) dans les pieds (11) et (12) et les fixer au foyer (8) un par un en utilisant les vis (F) et les rondelles (G).  
Remarque : l'une des poignées doit être placée entre les deux petits pieds et l'autre entre les deux longs pieds.
2. Installer l'étagère ajourée (14) au niveau de l'extrémité des pieds (12). L'extrémité recourbée va tout d'abord dans les orifices du pied (12) (extrémité recourbée tournée dans le sens contraire du grill). Par la suite, aligner et insérer l'autre extrémité dans le pied avec roue (11). (Veiller à ce que l'orifice le plus près de l'extrémité du pied soit tourné vers l'arrière). Insérer la roue (15) dans les essieux de l'étagère qui passent par les pieds à roue. Fixer des deux côtés à l'aide de rondelles (H) et de contre-écrous (I).
3. Mettre les poignées (1) du foyer (8) en se servant de vis (A), de rondelles (B) et d'écrous (C). Fixer la trappe à cendres (10) au foyer (8) en se servant de vis (D) et d'écrous à oreilles (E).
4. Fixer la poignée (1) et le bras-support (4) au couvercle (3) en utilisant des vis (A), des rondelles (B) et des écrous (C). Fixer la trappe de ventilation (2) au couvercle (3) en se servant de vis (D) et d'écrous (E).
5. Placer la grille à charbon (7) et la grille de cuisson (5) dans le foyer (8).

Avertissement : toutes les vis doivent être fermement serrées.

Vous pouvez maintenant utiliser votre grill barbecue.

Le grill peut être démonté en suivant ces instructions à l'envers.

## Fonctionnement

Lisez les instructions d'utilisation avant l'emploi !



**DANGER ! Risque de coupure** Toutes les mesures ont été prises à l'usine de fabrication pour éviter que cet appareil présente des bordures acérées. Maniez avec précaution les différents éléments de cet appareil afin d'éviter tout accident ou toute blessure durant le montage et la mise en service.

## Avant toute utilisation, veuillez respecter impérativement ce qui suit

Veillez toujours implanter le barbecue sur un emplacement plane, stable et approprié à la cuisson au charbon de bois. L'appareil ne doit pas être transporté lorsqu'il est encore chaud.

Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne doit jamais être utilisé avec un combustible liquide.

Recommandation : le barbecue doit être chauffé avant sa première utilisation et le combustible doit s'être calciné entièrement pendant au moins 30 minutes.

## Remarques concernant l'allumage

1. Empilez les morceaux de charbon de manière à former une pyramide sur le fond de la cuve de foyer de barbecue.
2. Ce foyer a une capacité maximale pour environ 1,5 kg de charbon de bois pour barbecue du commerce.
3. Placez des allume-feu secs pour charbon uniformément sur/dans la pyramide.
4. Allumez la pyramide de préférence avec une allumette.
5. Avant de faire chauffer la nourriture, attendez qu'une couche de cendres recouvre le combustible.

Graissez les barres de la grille avec de l'huile végétale et commencez la cuisson au barbecue.

**FR**



**DANGER ! Risque d'explosion** Ce barbecue va devenir très chaud et ne doit pas être déplacé durant son utilisation ! Ne pas l'utiliser dans des pièces fermées ! N'utilisez pas d'alcool, d'essence au semblable pour allumer ou réactiver le barbecue !

N'utilisez que des produits d'allumage conformes à EN 1860-3. Gardez éloignés les enfants et les animaux !



**DANGER ! Risque de brûlures** Portez toujours des gants si vous devez toucher des parties du grill, puisque celles-ci peuvent devenir très chaudes à l'usage.



## Parts List

No.	Description	Qty	No.	Description	Qty
1	handle	3	13	ash catcher	1
2	air damper	1	14	wire shell	1
3	lid	1	15	wheel	2
4	lid bracket	1	A	screw M6x12	6
5	cooking grid	1	B	washer 6	6
6	grid handle	2	C	nut M6	6
7	charcoal grid	1	D	screw M5x10	2
8	fuel bowl	1	E	wing nut M5	2
9	leg holder	4	F	screw M6x30 (pre-assembly)	4
10	ash damper	1	G	washer 6 (pre-assembly)	4
11	wheel leg	2	H	plastic washer	2
12	leg	2	I	lock nut M8	2



- For open and closed grills as well as for permanently installed grills: Do not operate the grill in closed and/or living spaces, for example, buildings, tents, caravans, mobile homes, boats. There is a risk of carbon monoxide poisoning.

## Assembly Instructions

1. Insert leg holders (9) on the leg (11) & (12), and attach them to fuel bowl (8) one by one. Using the screws (F) and washers (G).  
Note: One handle should be located between the two short legs and the other handle should be located between the two long legs.
2. Insert wire shelf (14) into the legs (12) end. The bent tip goes into the holes of leg (12) first (with the bent tip pointing in the opposite direction of the grill). Then, align and insert the other end into wheel leg (11). (Make sure the hole which is closest to the end of the leg faces outward). Insert the wheel (15) onto the wire shelf's spindles which come through the wheel legs. Secure with washers (H) and lock nuts (I) on both sides.
3. Attach handles (1) to fuel bowl (8) using screws (A), washers (B) and nuts (C). Attach ash damper (10) to fuel bowl (8) using screw (D) and wing nut (E).
4. Attach handle (1) and lid bracket (4) to lid (3) using screws (A), washers (B) and nuts (C). Attach air damper (2) to lid (3) using screw (D) and nut (E).
5. Place charcoal grid (7) and cooking grid (5) into fuel bowl (8).

Warning: All screws must be firmly driven in.

Your grill is now ready for use.

Can be dismantled by following these instructions in reverse order.

## Operation

Read the operating instructions through before use.



**DANGER! Risk of cuts** Every care has been taken at the factory to ensure that there are no sharp edges on this unit. Be careful when handling the individual components of this unit to prevent accidents and injuries when assembling and starting up the unit.

### Before use, please note

Always select a secure, even surface and a suitable place for charcoal grilling. The unit may not be transported when warm.

For safety reasons, the unit may not be operated using liquid fuel.

Recommendation: Heat the BBQ grill before you use it for the first time and allow the fuel to glow for at least 30 min.

### Notes with regard to lighting

1. Arrange the charcoal pieces in the fire basin in pyramid form.
2. The fire basin can accommodate a maximum of around 1.5 kg of ordinary charcoal.
3. Evenly space dry charcoal lighters around the pyramid.
4. The pyramid is best lit using a match.
5. Only start to cook when the fuel is covered with a sheet of ash.

Grease the grilling rack with a little vegetable oil and start grilling.



**DANGER! Risk of explosion** This BBQ grill becomes very hot and may not be moved when in use! Do not use in closed rooms! Do not use spirit, petrol or similar liquids to light or re-light the BBQ!

Only use lighters in accordance with EN 1860-3! Keep away from children and animals!



**DANGER! Fire risk** Always wear gloves when coming into contact with all parts of the grill, since these may become very hot during operation.

# CZ

## Seznam dílů

č.	Popis	Počet	č.	Popis	Počet
1	Držadlo	3	13	Nádoba na popel	1
2	Vzduchový tlumič	1	14	Drátěný kryt	1
3	lid	1	15	Kolečko	2
4	Konzola poklopu	1	A	Šroub M6x12	6
5	Grilovací rošt	1	B	Podložka 6	6
6	Držadlo grilu	2	C	Matice M6	6
7	Mřížka na dřevěné uhlí	1	D	Šroub M5x10	2
8	Mísa na ohniště	1	E	Křídlatá matice M5	2
9	Držák nohy	4	F	Šroub M6x30 (předmontovaný)	4
10	Klapka na popel	1	G	Podložka 6 (předmontovaná)	4
11	Noha kola	2	H	Plastová podložka	2
12	Noha	2	I	Kontramatice M8	2



- **Pro otevřené a zavřené grily, jakož i instalované pevné grily:** Gril nepoužívejte v uzavřených a/nebo obytných prostorech, např. v budovách, stanech, obytných přívěsech, obytných automobilech, na lodích. Hrozí nebezpečí ohrožení života následkem otravy oxidem uhelnatým.

## Návod na montáž

1. Vložte držáky nohy (9) na nohu (11) a (12) a jeden po druhém připevněte k míse pro ohniště (8). Použijte šrouby (F) a podložky (G). Poznámka: Jedno držadlo by se mělo umístit mezi dvěma krátkými nohami a druhé držadlo by se mělo umístit mezi dvě dlouhé nohy.
2. Vložte drátěný kryt (14) do konců noh (12). Nejdříve se vloží zahnutý hrot otvorů nohy (12) (příčměž zahnutý hrot bude směřovat do opačného směru grilu). Poté přiložte a vložte druhý konec nohy do nohy kolečka (11). (Zkontrolujte, zda otvor, který je nejbližší ke konci nohy, směřuje směrem ven). Vložte kolečko (15) na vršena drátěného krytu, která procházejí nohami kol. Zajistěte podložky (H) a kontramaticy (I) na obou stranách.
3. Připevněte držadlo (1) k míse pro ohniště (8) pomocí šroubů (A), podložek (B) a matic (C). Připevněte klapku na popel (10) k míse pro ohniště (8) pomocí šroubu (D) a křídlaté matice (E).
4. Připevněte držadlo (1) a konzolu poklopu (4) k poklopu (3) pomocí šroubů (A), podložek (B) a matic (C). Připevněte vzduchový tlumič (2) k poklopu (3) pomocí šroubu (D) a matice (E).
5. Vložte rošt pro dřevěné uhlí (7) a grilovací rošt (5) do mísy pro ohniště (8).

Výstražné upozornění: Všechny šrouby se musí pevně zašroubovat.

Váš gril je nyní připraven k použití.

Dá se odmontovat pomocí těchto pokynů v opačném pořadí.

## Provoz

Před použitím si přečtěte návod k použití!



**NEBEZPEČÍ! Nebezpečí požezání** Ve výrobně bylo vyvinuto maximální úsilí, aby se zamezilo ostrým hranám na tomto přístroji. S jednotlivými díly tohoto přístroje zacházejte opatrně, aby se během montáže a uvedení přístroje do provozu zabránilo nehodám příp. zraněním.

## Před použitím bezpodmínečně dodržujte následující

K umístění grilu zvolte vždy bezpečný, rovný podklad a vhodné místo pro grilování na dřevěném uhlí. Přístroj se nesmí přesouvat, pokud je teplý.

Z bezpečnostních důvodů se přístroj nesmí provozovat s kapalným palivem.

Doporučení: gril před prvním použitím rozehrňte a palivo nechte minimálně 30 minut rozlítit.

## Pokyny k zapálení

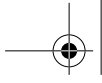
1. Kousky dřevěného uhlí se navrství do tvaru pyramidy ve vaničce určené na ohniště.
2. Vanička ohniště má max. objem cca 1,5 kg běžného dřevěného uhlí na grilování.
3. Pyramidu doplňte rovnoměrně suchými kusy tuhých rozněcovačů.
4. Pyramida se zapálí nejlépe pomocí zápalky.
5. Suroviny ke grilování pokládejte až tehdy, když je palivo pokryto vrstvou popela.

Roštnice namažte trochou rostlinného oleje a začněte grilovat.



**NEBEZPEČÍ! Nebezpečí výbuchu** Tento gril bude velice horký a nesmí se jím během grilování pohybovat! Nepoužívejte v uzavřených prostorách! K zapálení nebo opětovnému zapálení nepoužívejte líh ani benzín nebo přirovnatelné kapaliny!

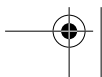
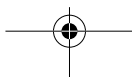
Používejte pouze pomůcky k zapalování podle EN 1860-3! Chraňte před dětmi a domácími zvířaty!



**CZ**



**NEBEZPEČÍ! Nebezpečí popálení** Při dotyku jakéhokoliv dílu grilu používejte vždy rukavice, protože se díly mohou během provozu ohřát na vysokou teplotu.



**SK****Kusovník**

č.	Označenie	Kus	č.	Označenie	Kus
1	Úchytka	3	13	Zásuvka na popol	1
2	Vetracia klapka	1	14	Mriežka	1
3	Kryt	1	15	Koliesko	2
4	Držiak na kryt	1	A	Skrutka M6x12	6
5	Grilovací rošt	1	B	Kruhový podložka 6	6
6	Úchytka grilu	2	C	Matica M6	6
7	Mriežka na drevené uhlie	1	D	Skrutka M5x10	2
8	Nádoba na oheň	1	E	Krídlová matica M5	2
9	Držiak na nohy	4	F	Skrutka M6x30 (predmontovaná)	4
10	Klapka na popol	1	G	Kruhová podložka 6 (predmontovaná)	4
11	Noha s kolieskom	2	H	Plastová podložka	2
12	Noha	2	I	Poistná matica M8	2



- **Pre otvorené a zatvorené grily, ako aj pevne nainštalované grily:** Gril nepoužívajte v uzavretých a/alebo obytných priestoroch, napr. v budovách, stanoch, obytných prívěscoch, obytných automobiloch, na lodiach. Hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života z dôvodu otravy oxidom uhoľnatým.

**Návod na montáž**

1. Držiak nohy (9) nastoknite na nohu (11) a (12) a postupne ich pripevnite k nádobe na oheň (8). Použite pritom skrutky (F) a kruhové podložky (G).  
Upozornenie: Bočná úchytka by sa mala nachádzať medzi dvoma krátkymi nohami a druhá úchytka medzi dvoma dlhými.
2. Mriežku (14) založte do oboch koncov nôh. Ohnutý špic najskôr založte do otvorov na nohe (12) (ohnutý špic by mal smerovať od grilu). Následne vyrovnajte druhý koniec k nohe s kolieskom (11) a zastrčte ho. (Uistite sa pritom, že otvor, ktorý je najbližšie ku koncu nohy, ukazuje smerom von). Koliesko (15) nastoknite na osku vedúcu od mriežky cez nohy s kolieskom. Na oboch stranách ho pripevnite kruhovými podložkami (H) a poistnými maticami (I).
3. Pomocou skrutiek (A), kruhových podložiek (B) a matic (C) pripevnite úchytky (1) nádoby na oheň (8). Pomocou skrutky (D) a krídlovej matice (E) pripevnite k nádobe na oheň (8) klapku na popol (10).
4. Úchytka (1) a držiak na kryt (4) pripevnite na ku krytu (3) pomocou skrutiek (A), kruhových podložiek (B) a matic (C). Pomocou skrutky (D) a matice (E) pripevnite ku krytu (3) vetraciu klapku.
5. Do nádoby na oheň (8) vložte rošt na drevené uhlie (7) a grilovací rošt (5).

Výstražné upozornenie: Všetky skrutky musia byť pevne dotiahnuté.

Váš gril je teraz pripravený na používanie.

Gril je možné podľa tohto návodu opäť rozobrať v opačnom poradí.

**Prevádzka**

Pred použitím si starostlivo prečítajte návod na obsluhu!



**NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo porezania** Vo výrobní bolo vyvinuté úsilie, aby sa zabránilo ostrým hranám na tomto zariadení. S jednotlivými časťami zariadenia zaobchádzajte opatrne, aby sa zabránilo úrazom a poraneniam počas montáže a uvedenia do prevádzky.

**Pred použitím bezpodmienečne dodržiavajte**

Na umiestnenie grilu si vyberte vždy bezpečný, rovný podklad a vhodné miesto pre grilovanie na drevenom uhlí. Prístroj sa nesmie prepravovať, pokiaľ je teplý. Z bezpečnostných dôvodov sa prístroj nesmie prevádzkovať s kvapalným palivom.

Odporúčanie: Gril pred prvým použitím rozohrejte a palivo nechajte minimálne 30 minút prehoriť.

**Pokyny k zapáleniu**

1. Kúsky dreveného uhlia navrstvite do tvaru pyramídy v priehlbine určenej na ohnisko.
2. Priehlbina na ohnisko má max. objem cca 1,5 kg bežného dreveného uhlia na grilovanie.
3. Pyramídu doplňte rovnomerne suchými kusmi tuhého podpaľovača.
4. Pyramídu zapáľte najlepšie pomocou zápalky.
5. Materiál na grilovanie položte až vtedy, keď je palivo pokryté vrstvou popola.
6. Paličky roštu namažte trochu rastlinného oleja a začnite s grilovaním.



**NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo výbuchu** Tento grilovací prístroj sa stane veľmi horúcim a počas prevádzky sa s ním nesmie pohybovať! Nepoužívajte v uzatvorených priestoroch! Na zapálenie alebo opätovné zapálenie nepoužívajte žiadny alkohol ani benzín alebo porovnateľné kvapaliny!

Používajte iba zapaľovacie pomôcky podľa EN 1860-3! Deti a domáce zvieratá držte mimo dosahu!



**NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo popálenia** Pri dotyku s akoukoľvek časťou grilu vždy používajte rukavice, pretože sa môžu počas prevádzky zahriať na vysokú teplotu.

PL

## Wykaz części

Nr	Opis	Ilość	Nr	Opis	Ilość
1	uchwyt	3	13	pojemnik na popiół	1
2	przepustnica powietrza	1	14	druciana półka	1
3	pokrywa	1	15	kółko	2
4	wspornik pokrywy	1	A	śruba M6x12	6
5	ruszt do grillowania	1	B	podkładka 6	6
6	uchwyt rusztu	2	C	nakrętka M6	6
7	ruszt na węgiel drzewny	1	D	śruba M6x10	2
8	misa paleniska	1	E	nakrętka motylkowa M5	2
9	oprawka nożyki	4	F	śruba M6x30 (wstępnie zmontowana)	4
10	przepustnica popiołu	1	G	podkładka 6 (wstępnie zmontowana)	4
11	nożyka z kółkiem	2	H	podkładka plastikowa	2
12	nożyka	2	I	nakrętka blokująca M8	2



- **Do grillii zamkniętych i otwartych, a także do grillii zainstalowanych na stałe:** Nie używaj grilli w pomieszczeniach zamkniętych i/lub pomieszczeniach mieszkalnych, np. w budynkach, namiotach, przyczepach kempingowych, kamperach, na łodziach. Istnieje niebezpieczeństwo zatrucia tlenkiem węgla.

## Instrukcje montażu

1. Załóż oprawki (9) na nożyki (11) i (12), a następnie dołącz kolejno nożyki z oprawkami do miski paleniska (8). Używając śrub (F) i podkładek (G). Uwaga: Jedną oprawkę należy umieścić pomiędzy dwoma krótkimi nożykami, a drugą pomiędzy dwoma długimi nożykami.
2. Nałóż drucianą półkę (14) na końcówki nożek (12). Najpierw włóż zagiętą końcówkę do otworów w nożykach (12) (zgiętą końcówką w stronę od grilli). Następnie dopasuj i włóż drugi koniec do nożyki z kółkiem (11). (Upewnij się, że otwór bliższy końcówce nożyki skierowany jest na zewnątrz). Włóż kółko (15) na trzpienie drucianej półki, które przechodzą na wylot przez nożyki z kółkiem. Zabezpiecz z obu stron podkładkami (H) i nakrętkami (I).
3. Przymocuj uchwyty (1) do miski (8) używając śrub (A), podkładek (B) i nakrętek (C). Przymocuj przepustnicę popiołu (10) do miski (8) używając śrub (D) i nakrętek motylkowych (E).
4. Przymocuj uchwyt (1) i wspornik pokrywy (4) do pokrywy (3) używając śrub (A), podkładek (B) i nakrętek (C). Przymocuj przepustnicę powietrza (2) do pokrywy (3) używając śrub (D) i nakrętek (E).
5. Umieść ruszt na węgiel (7) oraz ruszt do grillowania (5) w misie (8).

Ostrzeżenie: Wszystkie śruby muszą być mocno dokręcone.

Grill jest już gotowy do użytku.

Można go rozebrać, wykonując opisane powyżej czynności w odwrotnej kolejności.

## Użytkowanie

Przed użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo przecięcia** W trakcie produkcji določono wszelkich starań, aby urządzenie nie posiadało żadnych ostrych krawędzi. Należy ostrożnie obchodzić się z poszczególnymi elementami urządzenia, aby podczas montażu i uruchomienia uniknąć wypadków bądź obrażeń.

## Przed użyciem należy zastosować się do następujących zaleceń

Do grillowania z użyciem węgla drzewnego zawsze należy wybrać odpowiednie miejsce z bezpiecznym i równym podłożem do ustawienia grilli. Urządzenia nie należy przemieszczać, gdy jest ciepłe.

Ze względów bezpieczeństwa do eksploatacji urządzenia nie wolno używać ciekłego paliwa.

Zalecenie: przed pierwszym użyciem należy rozpalic i rozgrzać grill, a paliwo musi się wyżarzyć przez co najmniej 30 minut.

## Wskazówki dotyczące rozpalania

1. Kawalki węgla drzewnego usypać w misce paleniskowej na kształt piramidy.
2. Maksymalna pojemność miski paleniskowej wynosi ok. 1,5 kg powszechnie dostępnego w handlu węgla drzewnego.
3. W piramidzie rozmieścić równomiernie kostki podpałki do grilli.
4. Do podpalenia piramidy najlepiej używać zapalek do grilli.
5. Produkty do grillowania układać na ruszcie dopiero, gdy węgiel pokryje się warstwą popiołu.

Pręty rusztu nasmarować niewielką ilością oleju roślinnego i rozpocząć grillowanie.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo eksplozji** Podczas użytkowania grill nagrzewa się do bardzo wysokiej temperatury i nie wolno go przemieszczać! Nie użytkować w zamkniętych pomieszczeniach! Do rozpalania lub ponownego rozpalenia nie wolno używać spirytusu, benzyny ani podobnych substancji!

Stosować wyłącznie podpałkę zgodną z normą EN 1860-3! Nie dopuszczać do zbliżania się dzieci i zwierząt!

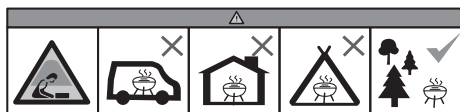


**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo poparzenia** Podczas dotykania wszystkich części grilla zawsze zakładać rękawice, w trakcie grillowania części te mogą być bardzo gorące.

## SI

## Seznam delov

NE	Opis	Kol.	NE	Opis	Kol.
1	ročaj	3	13	lovilec pepela	1
2	blažilnik zraka	1	14	žičnato ogrodje	1
3	pokrov	1	15	kolo	2
4	ročaj pokrova	1	A	vijak M6x12	6
5	rešetka za kuhanje	1	B	podložka 6	6
6	ročaj rešetke	2	C	matica M6	6
7	rešetka za oglje	1	D	vijak M5x10	2
8	posoda za gorivo	1	E	krilata matica M5	2
9	držalo za noge	4	F	vijak M6x30 (predsestava)	4
10	blažilnik pepela	1	G	podložka 6 (predsestava)	4
11	noga s kolesom	2	H	plastična podložka	2
12	noga	2	I	protimatica M8	2



- **Za odprte in zaprte žare in tudi za fiksno nameščene žare:** Žara ne uporabljajte v zaprtih in/ali bivalnih prostorih, kot so npr. zgradbe, šotori, avtodomi, bivalne prikolice in čolni. Obstaja smrtna nevarnost zaradi zastrupitve z ogljikovim monoksidom.

## Navodila za montažo

1. V noge (11) in (12) vstavite držalo za noge (9) in jih eno po eno pritrdite na posodo za gorivo (8). Uporabite vijake (F) in podložke (G). Opomba: en ročaj naj bo nameščen med dvema kratkima nogama, drugi pa na dolgi nogi.
2. V konce nog vstavite mrežasto polico (14). Najprej gre konec krivine v luknje noge (12) (konec krivine kaže v nasprotno smer žara). Nato poravnajte in vstavite drugi konec v nogo s kolesom (11). (Prepričajte se, da luknja, ki je najbližja koncu noge, kaže navzven). Vstavite kolo (15) na gredi žičnate police, ki kaže iz nog s kolesom. Na obeh straneh namestite podložke (H) in protimatice (I).
3. Na posodo za ogenj (8) pritrdite ročaje (1) z vijaki (A), podložkami (B) in maticami (C). Namestite blažilnik pepela (10) na posodo za gorivo (8) s pomočjo vijaka (D) in krilate matice (E).
4. Namestite ročaj (1) in ročaj pokrova (4) na pokrov (3) s pomočjo vijakov (A), podložk (B) in matic (C). Namestite blažilnik pepela (2) na pokrov (3) s pomočjo vijaka (D) in matice (E).
5. Potisnite rešetko za oglje (7) in rešetko za kuhanje (5) v posodo za gorivo (8).

Opozorilo: Vsi vijaki morajo biti trdno priviti.

Vaš žar je zdaj pripravljen za uporabo.

Žar lahko razstavite v obratnem vrstnem redu po teh navodilih.

## Delovanje

Pred uporabo pazljivo preberite navodila za uporabo.



**NEVARNOST! Nevarnost ureza** Pri izdelavi se je vložilo veliko truda pri delu v to, da se bi izognili ostrim robovom na tej napravi. S posameznimi deli naprave ravnajte pazljivo, da bi se izognili nesrečam oz. poškodbam med montažo in uporabo.

## Pred uporabo obvezno upoštevajte

Prosimo, vedno izberite varno, ravno mesto postavite in ustrezno mesto za žar na leseno oglje. Naprave ne transportirajte, ko je še topla.

Iz varnostnih razlogov naprava ne sme delovati na tekoča goriva.

Priporočilo: Žar pred prvo uporabo ogrejte in pustite, da gorivo vsaj 30 minut žari.

## Napotki za vžig

1. Kose lesenega oglja zložite v koritu za ogenj v piramido.
2. Korito za ogenj ima maks. prostornino za ca. 1,5 kg običajnega lesenega oglja za žar.
3. Piramido enakomerno obložite z suhimi vžigalniki oglja.
4. Najbolje je, da piramido prižgete s šibico.
5. Hrano, ki jo nameravate speči, naložite na žar šele, ko je gorivo pokrito s plastjo pepela.

Rešetko namažite z nekoliko rastlinskega olja in pričnite s peko na žaru.



**NEVARNOST! Nevarnost eksplozije** Žar se zelo segreje in se med uporabo ne sme premikati! Ne uporabljajte ga v zaprtih prostorih! Za prižiganje ali ponovno prižiganje se ne sme uporabljati špirta, bencina ali podobnih tekočin!

Uporabljajte samo sredstva za pomoč za vžig, ki odgovarjajo standardu EN 1860-3! Otroke in živali držite stran od naprave!



**NEVARNOST! Nevarnost opeklin** Pri dotikanju delov žara vedno nosite rokavice, ker se lahko ti med delovanjem zelo segrejejo.



## Alkatrészek listája

Szám	Leírás	Menny.	Szám	Leírás	Menny.
1	fogantyú	3	13	széntartó	1
2	légelzáró retesz	1	14	drótpolc	1
3	lid	1	15	kerék	2
4	fedéltartó	1	A	12 M6-os csavar	6
5	sütőrács	1	B	alátét 6	6
6	rács fogantyú	2	C	M6-os anya	6
7	szénrács	1	D	10 M5-ös csavar	2
8	grillsütő	1	E	M5-ös szárnyas anya	2
9	lábtartó	4	F	30 M6-os csavar (előrszerelt)	4
10	szénelzáró retesz	1	G	6 alátét (előrszerelt)	4
11	kerekes láb	2	H	műanyag alátét	2
12	láb	2	I	M8-as biztosító anya	2



- **Nyitott és zárt grillekhez, valamint helyhez kötötten felállított grillekhez:** A grillt ne üzemeltesse zárt és/vagy lakható terekben, pl. épületekben, sátrakban, lakókocsikban, lakóautókban, hajókon. Szénmonoxid mérgezés miatt életveszély áll fenn.

## Összeszerelési utasítások

1. Illessze a lábtartókat (9) a lábakra (11) & (12), és egyenként szerelje a grillsütőre (8). A csavarok (F) és alátétek (G) segítségével.  
Megjegyzés: Az egyik fogantyúnak a két rövid láb közé kell kerülnie, a másik fogantyúnak a két hosszú láb közé kell kerülnie.
2. Illessze a drótpolcot (14) a lábak (12) végére. A hajlított csúcs előbb a láb (12) nyílásába kerül (a hajlított csúcs nézzen a grillező ellentétes irányába). Majd helyezze el és illessze a másik véget a kerekes lábba (11). (Ellenőrizze, hogy a láb végéhez legközelebb lévő nyílás kifelenéz). Illessze a kereket (15) a drótpolc tengelyeire, amelyek a kerékklábakon keresztül jönnek. Biztosítsa be alátétekkel (H) és biztosító anyákkal (I) mindkét oldalon.
3. Szerelje a fogantyúkat (1) a grillsütőre (8) csavarokkal (A), alátétekkel (B) és anyákkal (C). Szerelje a szénelzáró reteszt (10) a grillsütőre (8) csavarral (D) és alátéttel (E).
4. Szerelje a fogantyút (1) és a fedéltartót (4) a fedélre (3) csavarokkal (A), alátétekkel (B) és anyákkal (C). Szerelje a légelzáró reteszt (2) a fedélre (3) csavarral (D) és alátéttel (E).
5. Helyezze a szénrácsot (7) és a sütőrácsot (5) a grillsütőbe (8).

Vigyázat: Minden csavart előtte jól meg kell húzni.

A grillsütő most készen áll.

A szétszerelés az utasításokat követően fordított sorrendben végezhető.

## Üzemelés

Használat előtt alaposan olvassa végig az üzemelési útmutatót!



**VESZÉLY! Vágásveszély** A gyártó telephelyén minden fáradságot megtettek azért, hogy elkerüljék az eszközön az éles peremek kialakulását. Bánjon óvatosan az eszköz alkotóelemeivel annak érdekében, hogy a felállítás és a használatba vétel közben megakadályozhassa a baleseteket illetve a sérüléseket.

## Használat előtt mindenképpen tartsa be

Kérjük, válasszon egy biztonságos, sima felállítási talajt és egy megfelelő helyet a faszenes grillsütőnek. Tilos a készüléket meleg állapotban szállítani.

Biztonsági okokból a készülék nem üzemeltethető folyékony tüzelőanyaggal.

Javaslat: a grillezőt az első használat előtt fel kell hevíteni, a tüzelőanyagot pedig legalább 30 percig át kell izzítani.

## Begyűjtési utasítások

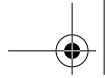
1. A faszéndarabokat helyezze egymásra piramis alakban a tűzvályúba.
2. A tűzvályó max. befogadóképessége kb. 1,5 kg grillező faszén.
3. A piramisra helyezzen egyenletesen száraz széngyűjtőket.
4. A piramis meggyújtásához használjon leginkább gyufát.
5. A grillezni kívánt ételt csak akkor tegye a grillre, ha a tüzelőanyagot hamuréteg borítja.

Kevés növényi olajjal kenje be a rostélypálcát, és kezdje el a grillezést.



**VESZÉLY! Robbanásveszély!** A grillező nagyon felforrósodik és használat közben tilos mozgatni! Ne használja zárt helyiségekben! Begyűjtáshoz vagy újbóli begyűjtáshoz ne használjon spirituszt, benzint vagy hasonló folyadékokat!

Csak az EN 1860-3 szabványnak megfelelő grillbegyűjtő alkalmazható. A gyermekeket és háziállatokat tartsa távol!



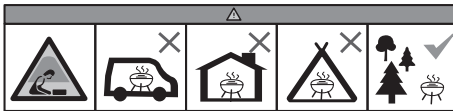
**HU**



**VESZÉLY! Égési veszély** Mindig viseljen kesztyűt, ha a grill valamelyik alkatrészéhez akar nyúlni, mert ezek az üzemelés közben nagyon felforrósodhatnak.

## Lista dijelova

Br.	Opis	Kol.	Br.	Opis	Kol.
1	ručka	3	13	hvatač pepela	1
2	ovlaživač vazduha	1	14	žičana polica	1
3	poklopac	1	15	točak	2
4	nosač poklopca	1	A	zavrtnj M6x12	6
5	rešetka za kuhanje	1	B	podložna pločica 6	6
6	ručka rešetke	2	C	navrtka M6	6
7	rešetka za ugaj	1	D	zavrtnj M5x10	2
8	posuda za gorivo	1	E	krilna navrtka M5	2
9	držač noge	4	F	zavrtnj M6x30 (prethodno montiran)	4
10	ovlaživač pepela	1	G	podložna pločica 6 (prethodno montirana)	4
11	noga točka	2	H	plastična podložna pločica	2
12	noga	2	I	zaporna navrtka M8	2



- **Za otvorene i zatvorene roštilje kao i za fiksno instalirane roštilje:** ne koristite roštilj u zatvorenom i/ili prostorijama za stanovanje, npr. zgradama, šatorima, kamp prikolicama, kamp kućicama, plovilima. Postoji opasnost od trovanja ugljen-monoksidom.

## Uputstva za sastavljanje

1. Stavite držače nogu (9) na noge (11) i (12) pa ih jednu za drugom spojite sa posudom za gorivo (8). Pri tome upotrebljavajte zavrtnje (F) i podložne pločice (G).  
Napomena: Jedna ručka trebala bi se nalaziti između dviju kratkih nogu, a druga između dviju dugih nogu.
2. Stavite žičanuolicu (14) u kraj nogu (12). Savijeni vrh ide prvi u rupe na nozi (12) (sa savijenim vrhom okrenutim prema suprotnom smjeru roštilja). Zatim poravnajte i umetnite drugi kraj u nogu točka (11). (Pobrinite se da rupa najbliža kraju noge bude okrenuta prema van). Stavite točak (15) na vretena žičane police koja prolaze kroz nogu točka. Osigurajte podložnim pločicama (H) i zapornim navrtkama (I) na obje strane.
3. Spojite ručke (1) sa posudom za gorivo (8) koristeći zavrtnje (A), podložne pločice (B) i navrtke (C). Spojite ovlaživač pepela (10) sa posudom za gorivo (8) uz pomoć zavrtnja (D) i krilne navrtke (E).
4. Spojite ručke (1) i nosač poklopca (4) sa poklopcem (3) koristeći zavrtnje (A), podložne pločice (B) i navrtke (C). Spojite ovlaživač vazduha (2) sa poklopcem (3) uz pomoć zavrtnja (D) i navrtke (E).
5. Postavite rešetku za ugaj (7) i rešetku za kuhanje (5) u posudu za gorivo (8).

Upozorenje: Svi zavrtnji moraju biti čvrsto zategnuti. Vaš roštilj sada je spreman za upotrebu.

Možete ga demontirati tako da ova uputstva slijedite obrnutim redoslijedom.

## Pogon

Pročitajte prije upotrebe pažljivo ovu uputu za upotrebu.



**OPASNOST! Opasnost od porezotina** U tvornici su se poduzele sve mjere, kako bi se na uređaju izbjegli oštri rubovi. Oprezno rukujte sa pojedinačnim dijelovima ovog uređaja, da biste spriječili nezgode tj. ozljede za vrijeme sastava i puštanja u pogon.

## Prije upotrebe obavezno obratite pozor

Molimo Vas da uvijek odaberete sigurnu, ravnu podlogu za postavljanje i prikladno mjesto za roštiljanje sa drvenim ugljenom. Uređaj se ne smije transportirati u toplom stanju.

Iz sigurnosnih razloga se uređaj ne smije koristiti sa tekućim gorivom.

Preporuka: Roštilj prije prve upotrebe zagrijati i sa gorivom pustiti najmanje 30 min. da žari.

## Upute za paljenje vatre

1. Komade drvenog ugljena u koritu za vatru naslagati u obliku piramide.
2. Korito za vatru ima zapreminu od oko 1,5 kg univerzalnog drvenog ugljena za roštiljanje.
3. Na piramidu ravnomjerno postaviti suhe kocke za paljenje ugljena.
4. Piramidu najbolje zapaliti sa šibicom.
5. Živežne namirnice za roštiljanje staviti tek kada je gorivo pokriveno sa jednim slojem pepela.

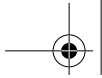
Nauljite rešetku za roštiljanje sa biljnim uljem i započnite sa roštiljanjem.



## OPASNOST! Opasnost od eksplozije

Ovaj roštilj se vrlo zagrije i ne smije se pomicati za vrijeme pogona! Ne koristiti u zatvorenim prostorijama! Za paljenje ili ponovno paljenje ne koristiti špirit, benzin ili neku slične tekućine!

Koristite samo pomoć za paljenje prema EN 1860-3! Djecu i kućne životinje držati na rastojanju!



**BA/HR**



**OPASNOST! Opasnost od opekotina**  
Uvijek nosite rukavice kada dodirujete bilo koji dio roštilja, jer oni mogu postati vrlo vrući tokom rada.

## Руководство по эксплуатации

**RU**

### Список частей

№	Описание	Кол-во	№	Описание	Кол-во
1	ручка	3	13	контейнер для пепла	1
2	воздушная заслонка	1	14	решетчатая полка	1
3	крышка	1	15	колесо	2
4	скоба крышки	1	A	винт М6х12	6
5	решетка для жарки	1	B	шайба 6	6
6	ручка решетки	2	C	гайка М6	6
7	решетка для угля	1	D	винт М5х10	2
8	чаша гриля	1	E	корончатая гайка М5	2
9	крепление для ножки	4	F	винт М6х30 (сборка на заводе)	4
10	заслонка для пепла	1	G	шайба 6 (сборка на заводе)	4
11	колесная ножка	2	H	пластмассовая шайба	2
12	ножка	2	I	стопорная гайка М8	2



- **Для открытых, закрытых и стационарных грилей:** нельзя использовать гриль в закрытых и/или жилых помещениях, например в зданиях, палатках, жилых прицепах, автокемперах, лодках. Существует опасность для жизни в результате отравления угарным газом.

### Указания по сборке

1. Насадите крепления для ножек (9) на ножки (11) и (12) и по очереди присоедините их к чаше (8). Используйте винты (F) и шайбы (G).  
Примечание: Одна ручка должна располагаться между двумя короткими ножками, а вторая ручка должна располагаться между двумя длинными ножками.
2. Вставьте решетчатую полку (14) в концы ножек (12). Сначала вставьте согнутый кончик в отверстия ножки (12) (согнутый кончик направлен в противоположную от гриля сторону). Затем выровняйте и вставьте другой край полки в колесные ножки (11). (Следите за тем, чтобы ближайшее к краю ножки отверстие смотрело наружу). Наденьте колесо (15) на ось решетчатой полки, продетую сквозь колесные ножки. Закрепите с обеих сторон при помощи шайб (H) и стопорных гаек (I).
3. Присоедините ручки (1) к чаше (8) при помощи винтов (A), шайб (B) и гаек (C). Присоедините заслонку для пепла (10) к чаше (8) при помощи винта (D) и корончатой гайки (E).
4. Присоедините ручку (1) и скобу крышки (4) к крышке (3) при помощи винтов (A), шайб (B) и гаек (C). Присоедините воздушную заслонку (2) к крышке (3) при помощи винта (D) и гайки (E).
5. Поместите решетку для угля (7) и решетку для жарки (5) в чашу (8).

Предупреждение: Все винты должны быть туго закручены.

Теперь ваш гриль готов к использованию.

Гриль можно разобрать, выполнив эти действия в обратном порядке.

### Эксплуатация

Перед использованием прочитайте руководство по эксплуатации.



**ОПАСНОСТЬ! Опасность пореза** В процессе изготовления было приложено максимум усилий, чтобы избежать острых краев на приборе. Обращайтесь с отдельными деталями прибора осторожно, чтобы избежать несчастных случаев или травм во время монтажа и эксплуатации прибора.

### Перед использованием обязательно обратите внимание на следующее

Всегда выбирайте безопасную, ровную поверхность в подходящем для установки гриля на древесном угле месте. Не переносите прибор в горячем состоянии.

Из соображений техники безопасности не используйте жидкое топливо в приборе.

Рекомендация: перед началом использования необходимо предварительно разогреть гриль и прокалить топливо на протяжении минимум 30 минут.

### Указания относительно зажигания топлива

1. Выложите древесный уголь в лоток для топлива в форме пирамиды.
2. Макс. вместимость лотка для топлива составляет ок. 1,5 кг обычного древесного угля для гриля.
3. Равномерно распределите сухое средство для зажигания угля на выложенной из угля пирамиде.
4. Лучше всего зажигать уголь спичками.
5. Раскладывайте продукты на гриле лишь после того, как угли покроются пеплом.

Смажьте решетку растительным маслом и начинайте жарить.

**RU**



**ОПАСНОСТЬ! Взрывоопасно** Этот гриль очень нагревается, поэтому его нельзя перемещать в процессе использования! Не используйте в закрытых помещениях! Не используйте при разжигании или повторном зажигании спирт, бензин или подобную жидкость!

Используйте только средство для разжигания согласно EN 1860-3! Берегите от детей и домашних животных!



**ОПАСНОСТЬ! Опасность ожогов** При контакте со всеми деталями гриля всегда надевайте перчатки, так как детали могут очень сильно нагреваться во время эксплуатации.

**Информация о дате изготовления указана на маркировке.**

## Κατάλογος τεμαχίων

Αρ.	Ονομασία	Τεμά- χιο	Αρ.	Ονομασία	Τεμά- χιο
1	Λαβή μεταφοράς	3	13	Συρτάρι στάχτης	1
2	Κλαπέτο εξαγωγής αέρα	1	14	Συρμάτινο πάτωμα-ράφι	1
3	Καπάκι	1	15	Τροχός	2
4	Στερέωση καπακιού	1	A	Βίδα M6X12	6
5	Σχάρα ψησίματος	1	B	Ροδέλα 6	6
6	Λαβή μεταφοράς σχάρας	2	C	Παξιμάδι M6	6
7	Σχάρα κάρβουνων	1	D	Βίδα M5x10	2
8	Θόλος καύσης	1	E	Πτερωτό παξιμάδι M5	2
9	Στερέωση ποδιού	4	F	Βίδα M6x30 (προσυναρμολόγηση)	4
10	Κλαπέτο στάχτης	1	G	Ροδέλα 6 (προσυναρμολόγηση)	4
11	Πόδι με τροχό	2	H	Πλαστική ροδέλα	2
12	Πόδι	2	I	Κόντρα παξιμάδι M8	2



- Για ανοιχτές και κλειστές ψησταριές καθώς και για μόνιμα εγκατεστημένες ψησταριές: Να μη λειτουργείτε τη ψησταριά σε κλειστούς και/ή κατοικήσιμους χώρους, π.χ. κτίρια, σκηνές, τροχόσπιτα, αυτοκινούμενα τροχόσπιτα, σκάφη. Υφίσταται κίνδυνος θανάτου από δηλητηρίαση από μονοξείδιο του άνθρακα.

## Οδηγίες συναρμολόγησης

1. Τοποθετήστε τις στερεώσεις ποδιών (9) επάνω στα πόδια (11) & (12) και στερεώστε τα με τη σειρά στο θόλο καύσης (8). Για τον σκοπό αυτό χρησιμοποιήστε τις βίδες (F) και τις ροδέλες (G). Υπόδειξη: Μια από τις πλευρικές χειρολαβές πρέπει να βρίσκεται ανάμεσα στα κοντά πόδια και η άλλη ανάμεσα στα μακριά πόδια.
2. Τοποθετήστε το συρμάτινο πάτωμα-ράφι (14) στα δύο άκρα των ποδιών. Τοποθετήστε το λυγισμένο άκρο πρώτα στις οπές του ποδιού (12) (το λυγισμένο άκρο δεν πρέπει να βλέπει προς τη ψησταριά). Στη συνέχεια ευθυγραμμίστε και τοποθετήστε το άλλα άκρο στο πόδι με τροχό (11). (Βεβαιωθείτε ότι η οπή που βρίσκεται πλησιέστερα προς το άκρο του ποδιού βλέπει προς τα έξω). Τοποθετήστε τον τροχό (15) επάνω στους άξονες του συρματινίου πατώματος-ραφιού που περνάνε μέσα από τα πόδια με τροχό. Στερεώστε και στις δύο πλευρές με ροδέλες (H) και κόντρα παξιμάδια (I).
3. Στερεώστε τις χειρολαβές (1) για τον θόλο καύσης (8) με βίδες (A), ροδέλες (B) και παξιμάδια (C). Στερεώστε το κλαπέτο στάχτης (10) με βίδα (D) και πτερωτό παξιμάδι (E) στον θόλο καύσης (8).
4. Στερεώστε τις χειρολαβές (1) και τη στερέωση καπακιού (4) με βίδες (A), ροδέλες (B) και παξιμάδια (C) στο καπάκι (3). Στερεώστε το κλαπέτο εξαγωγής αέρα (2) με βίδα (D) και παξιμάδι (E) στο καπάκι (3).
5. Τοποθετήστε τη σχάρα κάρβουνων (7) και τη σχάρα ψησίματος (5) στον θόλο καύσης (8).

Προειδοποιητική υπόδειξη: Όλες οι βίδες πρέπει να είναι βιδωμένες σφιχτά.

Η ψησταριά σας είναι τώρα έτοιμη για χρήση.

Η ψησταριά μπορεί να διαλυθεί ακολουθώντας τις οδηγίες με την αντίστροφη σειρά.

## Λειτουργία

Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας πριν από τη χρήση.



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος κοπής** Στον τόπο κατασκευής κάνετε ό,τι είναι δυνατόν για να αποφευχθούν οι αιχμηρές ακμές στη συσκευή αυτή. Χειρίζεστε προσεκτικά τα μεμονωμένα τεμάχια αυτής της συσκευής, έτσι ώστε να αποφευχθούν ατυχήματα ή τραυματισμοί κατά την τοποθέτηση και τη θέση σε λειτουργία.

## Προσέξτε πριν από τη χρήση

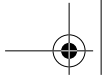
Παρακαλώ διαλέγτε πάντα ένα ασφαλές και επίπεδο έδαφος για το στήσιμο σε μέρος κατάλληλο για ψήσιμο με κάρβουνα. Η συσκευή να μη μεταφέρεται σε θερμή κατάσταση.

Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται η λειτουργία της συσκευής με υγρό καύσιμο.

Σύσταση: Πριν την πρώτη χρήση θερμάνετε την ψησταριά και αφήστε το καύσιμο να ανάψει καλά για τουλάχιστον 30 λεπτά.

## Υποδείξεις για το άναμμα

1. Τοποθετήστε τα κάρβουνα στο χώρο καύσης σε σχήμα πυραμίδας.
2. Ο χώρος καύσης έχει μέγιστη χωρητικότητα περ. 1,5 kg κοινά κάρβουνα.
3. Τοποθετήστε ομοιόμορφα στην πυραμίδα ξηρά προσανάμματα.
4. Ανάψτε τη φωτιά στην πυραμίδα κατά προτίμηση με σπίρτο.
5. Τοποθετήστε το υλικό που πρόκειται να ψηθεί μόνο όταν το καύσιμο είναι καλυμμένο με μια στρώση στάχτης.
6. Λαδώστε τις βέργες της σχάρας με λίγο φυτικό έλαιο και αρχίστε το ψήσιμο.



**GR**



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος έκρηξης** Η ψησταριά αυτή αναπτύσσει πολύ υψηλές θερμοκρασίες και δεν επιτρέπεται να μετακινείται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας! Μην τη χρησιμοποιείτε σε κλειστούς χώρους! Μην χρησιμοποιείτε οινόπνευμα, βενζίνη ή παρόμοια υγρά για το άναμμα ή το εκ νέου άναμμα!

Χρησιμοποιείτε μόνο βοηθητικά ανάμματος σύμφωνα με το πρότυπο EN 1860-3! Κρατάτε μακριά παιδιά και κατοικίδια!



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος εγκαυμάτων** Όταν αγγίζετε οποιοδήποτε τμήμα της ψησταριάς, φοράτε πάντα γάντια, γιατί τα τμήματα της ψησταριάς μπορεί να αναπτύξουν πολύ υψηλή θερμοκρασία κατά το ψήσιμο.





## Stuklijst

Nr.	Aanduiding	Stuk(s)	Nr.	Aanduiding	Stuk(s)
1	Draaggreep	3	13	Asla	1
2	Uitlaatklep	1	14	Roosterbodem	1
3	Deksel	1	15	Wiel	2
4	Dekselhouder	1	A	Schroef M6x12	6
5	Grillrooster	1	B	Hulpring 6	6
6	Grill-draaggreep	2	C	Moer M6	6
7	Houtskoolrooster	1	D	Schroef M5x10	2
8	Vuurschaal	1	E	Vleugelmoer M5	2
9	Poothouder	4	F	Schroef M6x30 (voormontage)	4
10	Klep van de asla	1	G	Hulpring 6 (voormontage)	4
11	Voet met wielen	2	H	Kunststof ring	2
12	Voet	2	I	Contramoer M8	2



- **Voor open en gesloten grills en ook voor vaste grills:** gebruik de grill niet in afgesloten en/of bewoonbare ruimtes, zoals gebouwen, tenten, caravans, stacaravans of boten. Dit is levensgevaarlijk vanwege koolmonoxidevergiftiging.

## Montagehandleiding

1. De voethouders (9) telkens op de voet (11) & (12) steken en deze opeenvolgend aan de vuurschaal (8) bevestigen. Gebruik daarvoor de schroeven (F) en de hulpringen (G).  
Aanwijzing: Tussen de twee korte poten moet zich een zijdelingse handgreep bevinden en de andere tussen de lange poten.
2. De roosterbodem (14) in de twee voeteinden steken. De gebogen punt eerst in de boorgaten van de voet (12) steken (waarbij de gebogen punt van de grill afgewend moet zijn). Vervolgens het andere einde in de voet met wielen (11) uitrichten en erin steken. (Zorg er daarbij voor dat het voeteinde op de volgende boring naar buiten wijst). Het wiel (15) op de door de voet met wielen lopende wielassen van de roosterbodem steken. Met de hulpringen (H) en contramoeren (I) aan beide kanten borgen.
3. De handgrepen (1) voor de vuurschaal (8) met de schroeven (A), hulpringen (B) en moeren (C) bevestigen. De klep van de asla (10) met schroef (D) en vleugelmoer (E) aan de vuurschaal (8) bevestigen.
4. De handgrepen (1) en de dekselhouder (4) met de schroeven (A), hulpringen (B) en moeren (C) aan het deksel (3) bevestigen. De uitlaatklep (2) met schroef (D) en moer (E) aan het deksel (3) bevestigen.
5. Het houtskoolrooster (7) en het grillrooster (5) in de vuurschaal (8) plaatsen.

Waarschuwing: Alle schroeven moeten stevig vastgeschroefd zijn.

De grill is nu klaar voor gebruik.

De grill kan in omgekeerde volgorde weer uit elkaar worden gehaald.

## Werking

Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing door.



**GEVAAR! Risico op snijwonden** Op de plaats van productie wordt elke inspanning gedaan om scherpe kanten aan dit apparaat te vermijden. Ga voorzichtig om met de afzonderlijke delen van dit apparaat, zodat ongevallen of letsels tijdens het opstellen en de ingebruikname worden vermeden.

## Let voor het gebruik op het volgende:

Kies altijd een veilige, effen ondergrond om het apparaat op te zetten en een geschikte plaats om te grillen op houtskool. Het apparaat mag niet in warme toestand getransporteerd worden.

Om veiligheidsredenen mag het apparaat niet met vloeibare brandstof worden gebruikt.

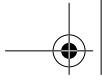
Aanbeveling: het grillapparaat voor het eerste gebruik verwarmen en de brandstof minstens 30 min. laten doorgloeien.

## Aanwijzingen voor het aansteken:

1. Houtskoolstukken in de vuurkom in een piramidevorm opstapelen.
2. De vuurkom heeft een max. vulvermogen van ongeveer 1,5 kg in de handel gebruikelijke grill-houtskool.
3. Piramide gelijkmatig met droge vuurmakers uitrusten.
4. Piramide het best aansteken met een lucifer.
5. Voedsel om te grillen pas neerleggen wanneer de brandstof met een aslaag is bedekt.
6. Vet de roosterstangen in met wat plantaardige olie en begin met grillen.



**GEVAAR! Ontploffingsgevaar** Dit grillapparaat wordt zeer heet en mag tijdens het gebruik niet worden verplaatst! Niet gebruiken in gesloten ruimtes! Voor het aansteken of opnieuw aansteken geen spiritus, benzine of vergelijkbare vloeistoffen gebruiken! Alleen ontbrandingshulpmiddelen volgens EN 1860-3 gebruiken! Kinderen en huisdieren uit de buurt houden!



**NL**



**GEVAAR! Risico op brandwonden** Draag altijd handschoenen bij aanraking van alle delen van de grill, aangezien deze tijdens de werking zeer heet kunnen worden.

## Stycklista

Nr	Beteckning	Antal	Nr	Beteckning	Antal
1	Bärhandtag	3	13	Asklåda	1
2	Frånluftslucka	1	14	Trådhylla	1
3	Lock	1	15	Hjul	2
4	Lockhållare	1	A	Skruv M6x12	6
5	Grillgaller	1	B	Rundbricka 6	6
6	Grillhandtag	2	C	Mutter M6	6
7	Träkolsgaller	1	D	Skruv M5x10	2
8	Eldfat	1	E	Vingmutter M5	2
9	Behållare	4	F	Skruv M6x30 (förmontering)	4
10	Asklucka	1	G	Rundbricka 6 (förmontering)	4
11	Rullfot	2	H	Plastbricka	2
12	Fot	2	I	Kontramutter M8	2



- **För öppna och stängda grillar och för fast installerade grillar:** Använd inte grillen i stängda och/eller bebodda utrymmen som byggnader, tält, husbilar eller båtar. Risk för livshotande kolmonoxidförgiftning.

## Monteringsanvisning

1. Sätt fothållaren (9) på varje fot (11) och (12) och montera dessa i tur och ordning på eldfatet (8). Använd skruvarna (F) och rundbrickorna (G). Obs: Ett sidohandtag ska sitta mellan de båda korta benen och det andra mellan de båda längre benen.
2. Stick in trådhyllan (14) i de båda fotändarna. Sätt först in den böjda spetsen i hålen i foten (12) (den böjda spetsen ska peka bort från grillen). Rikta sedan in den andra änden i rullfoten (11) och stick in den. (Kontrollera att det hål som ligger närmast fotändan pekar utåt). Sätt fast hjulet (15) på de hjulaxlar på trådhyllan som går genom rullfötterna. Säkra med rundbrickor (H) och kontramuttrar (I) på båda sidorna.
3. Fäst handtaget (1) för eldfatet (8) med skruvar (A), rundbrickor (B) och muttrar (C). Fäst askluckan (10) på eldfatet (8) med skruv (D) och vingmutter (E).
4. Fäst handtaget (1) och lockhållaren (4) för locket (3) med skruvar (A), rundbrickor (B) och muttrar (C). Fäst frånluftsluckan (2) på locket (3) med skruv (D) och mutter (E).
5. Sätt in kolgrillsgallret (7) och grillgallret (5) i eldfatet (8).

Varning: Alla skruvar måste vara ordentligt åtdragna. Din grill är nu färdig att användas. Grillen demonteras i omvänd ordning.

## Användning

Läs igenom bruksanvisningen innan du börjar använda produkten.



**FARA! Risk för skärskador** I fabriken har stor omsorg lagts ned på att undvika vassa kanter hos denna produkt. Var försiktig när du hanterar de enskilda delarna av denna produkt för undvikande av olycksfall resp. personskador under montering och idrifttagning.

## Beakta alltid före användning

Träkolsgrillen ska alltid ställas upp på ett säkert och jämnt underlag som lämpar sig för grillning med träkol. Grillen får inte transporteras när den är varm. Av säkerhetsskäl får grillen inte användas med flytande brännmaterial.

Rekommendation: Före den första användningen ska grillen värmas upp och brännmaterialet glöda minst 30 min.

## Anvisningar för antändning

1. Lägg träkolsstyckena i eldfatet i form av en pyramid.
2. Eldfatet har en max. volym på ca 1,5 kg vanligt grillkol.
3. Placera samtidigt ut torrt antändningsmaterial jämnt i pyramiden.
4. Tänd pyramiden med en tändare.
5. Lägg på grillprodukterna först när brännmaterialet täcks med ett lager aska.
6. Fetta in gallerstängerna med vegetabilisk olja och börja grilla.



**FARA! Explosionsrisk** Denna produkt blir mycket het och får inte flyttas under användning! Får ej användas i slutna rum! För antändning eller återantändning får sprit, bensin eller liknande vätskor inte användas! Använd endast tändhjälp enligt EN 1860-3! Håll barn och husdjur borta!

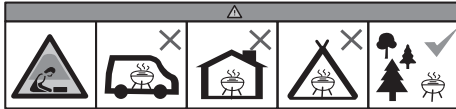


**FARA! Risk för brännskador** Använd alltid handskar när du kommer i kontakt med grillens delar eftersom de kan bli mycket varma när grillen används.

## FI

## Osaluettelo

Nro	Nimitys	Osa	Nro	Nimitys	Osa
1	Kahva	3	13	Tuhkahylly	1
2	Poistoilmaläppä	1	14	Lankahylly	1
3	Kansi	1	15	Pyörä	2
4	Kannen pidike	1	A	Ruuvi M6x12	6
5	Grillausritilä	1	B	Aluslevy 6	6
6	Ritilän kahva	2	C	Mutteri M6	6
7	Hiiliritilä	1	D	Ruuvi M5x10	2
8	Grillikulho	1	E	Siipimutteri M5	2
9	Jalan pidike	4	F	Ruuvi M6x30 (esiasennus)	4
10	Tuhkaläppä	1	G	Aluslevy 6 (esiasennus)	4
11	Tukijalka	2	H	Muovilevy	2
12	Jalka	2	I	Vastamutteri M8	2



- **Avonaiset ja suljetut grillit kuten myös kiinteästi asennetut grillit:** Älä käytä grilliä katetuissa tai asutuissa tiloissa, esim. rakennuksissa, teltoissa, asuntovaunuissa, asuntoautoissa, veneissä. Grillin käyttö aiheuttaa näissä tiloissa häikämyrkytysvaaran.

## Asennusohje

1. Kiinnitä jalan pidike (9) jalkoihin (11) ja (12) ja kiinnitä ne peräkkäin grillikulhoon (8). Käytä tähän ruuvia (F) ja aluslevyjä (G). Huomautus: Sivukahvan tulee olla kahden lyhyen jalan välissä ja toisen kahvan kahden pitkän jalan välissä.
2. Työnnä lankahylly (14) molempien jalkojen väliin. Työnnä ensin kaareva pää jalan (12) porareikiin (tällöin kaarevan pään pitää olla pois grillistä). Kohdistat sen jälkeen toinen pää tukijalkaan (11) ja työnnä sisään. (Varmista tällöin, että jalan päät lähinnä oleva porareikä osoittaa ulospäin). Työnnä pyörä (15) tukijalkojen läpi lankahyllyn pyörän akseleihin. Varmista aluslevyillä (H) ja vastamutterilla (I) molemmilta puoltalta.
3. Kiinnitä kahvat (1) grillikulhoon (8) ruuveilla (A), aluslevyillä (B) ja muttereilla (C). Kiinnitä tuhkaläppä (10) grillikulhoon (8) ruuvilla (D) ja siipimutterilla (E).
4. Kiinnitä kahvat (1) ja kannen pidike (4) kanteen (3) ruuveilla (A), aluslevyillä (B) ja muttereilla (C). Kiinnitä poistoilmaläppä (2) kanteen (3) ruuvilla (D) ja mutterilla (E).
5. Sijoita hiiliritilä (7) ja grillausritilä (5) grillikulhoon (8).

Varoitus: Kaikki ruuvit pitää kiristää tiiviiksi.

Nyt grillisi on käyttövalmis.

Voit purkaa grillin tekemällä tämän ohjeen vaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

## Käyttö

Lue käyttöohje ennen käyttöä.



**VAARA! Viiltovaara** Tuotteen valmistuksessa tehtaalla on pyritty siihen, että siinä olisi mahdollisimman vähän teräviä reunoja. Käsittele tuotteen yksittäisiä osia varovasti, jotta vältät kokoamisen ja käyttöönoton aikana taturmat ja loukkaantumiset.

## Huomioitava ehdottomasti ennen käyttöä

Valitse hiiligrillille aina turvallinen ja tasainen sijoitusalue ja sopiva paikka. Laitetta ei saa kuljettaa lämpimänä.

Turvallisuussyistä grilliä ei saa käyttää nestemäisillä polttoaineilla.

Suositus: Kuumenna grilli ennen ensimmäistä käyttöä ja anna hiilien hehkua vähintään 30 minuutin ajan.

## Sytytysohjeita

1. Kerrosta hiilipalat kulhossa pyramidin muotoisesti.
2. Grillikulhon maks. vetoisuus on noin 1,5 kg tavallisia grillihiiliä.
3. Lisää pyramidiin tasaisesti kuivia hiilen sytytyspaloja.
4. Sytytä pyramidi mieluiten tuliikulla.
5. Sijoita grillattavat tuotteet vasta sen jälkeen, kun hiiliä peittää tuhkerros.
6. Öljyä grillausritilä kevyesti kasviöljyllä ja aloita grillaus.



**VAARA! Räjähdyksivaara** Tämä grilli kuumenee erittäin kuumaksi eikä sitä saa siirtää käytön aikana! Ei saa käyttää suljetuissa tiloissa! Älä käytä sytyttämiseen tai uudelleen sytyttämiseen alkoholia, bensiniä tai muita vastaavia nesteitä! Käytä ainoastaan standardin EN 1860-3 mukaisia sytytyspaloja! Pidä lapset ja eläimet etäällä!



**VAARA! Palovammojen vaara** Käytä aina grillin osia käsitellessäsi suojakäsineitä, koska grillin osat voivat käytön aikana tulla erittäin kuumiksi.

## Пайдалану жөніндегі нұсқаулық

### Бөлшектер тізімі

№	Сипаттама	Саны	№	Сипаттама	Саны
1	тұтқа	3	13	күлге арналған контейнер	1
2	ауа жапқышы	1	14	торлы сөре	1
3	қақпақ	1	15	дөңгелек	2
4	қақпақтың қапсырмасы	1	A	M6x12 бұрандасы	6
5	қуыруға арналған тор	1	B	6-шайба	6
6	тордың тұтқасы	2	C	M6 гайкасы	6
7	шоққа арналған тор	1	D	M5x10 бұрандасы	2
8	гриль тостағаны	1	E	M5 тәжді гайкасы	2
9	аяққа арналған бекіткіш	4	F	M6x30 бұрандасы (зауытта құрастырылған)	4
10	күлге арналған жапқышы	1	G	6-шайба (зауытта құрастырылған)	4
11	дөңгелекті аяқ	2	H	пластмассалық шайба	2
12	аяқ	2	I	M8 тоқтатқыш гайкасы	2



- **Беті ашық және жабық, сондай-ақ бекітілген грильдер үшін:** Грильді жабық және/немесе тұрғын үй-жайларда, мысалы, ғимараттар, шатырлар, тұрғын үй вагондары, тұрғын үй көліктері мен қайықтарда пайдаланбаңыз. Адамның тұншықтырғыш газ-бен улану қаупі бар.

### Құрастыру бойынша нұсқаулар

1. Аяқтарға (9) арналған бекіткіштерді (11) және (12) аяқтарына орнатып, оларды тостағанға (8) кезекпен жалғаңыз. Бұрандалар (F) мен шайбаларды (G) пайдаланыңыз. Ескерте: Бірінші тұтқа екі қысқа аяқтың арасында, ал екінші тұтқа екі ұзын аяқтың арасында орналасуы тиіс.
2. Торлы сөрені (14) аяқтардың ұштарына (12) салыңыз. Алдымен бүгілген ұшты аяқтың (12) саңылауларына салыңыз (бүгілген ұшы грильдің қарама-қарсы жағына бағытталған). Содан кейін сөренің екінші шетін туралап, дөңгелекті аяқтарға (11) салыңыз. (Аяқтың ұшына ең жақын саңылау сыртқа қарап тұруын қадағалаңыз). Дөңгелекті (15) торлы сөренің дөңгелекті аяғынан өткізілген білігіне кигізіңіз. Шайбалар (H) және тоқтатқыш гайкалар (I) арқылы екі жағынан бекітіңіз.
3. Тұтқаларды (1) тостағанға (8) бұрандалар (A), шайбалар (B) және гайкалардың (C) көмегімен бекітіңіз. Күлге арналған жапқышты (10) тостағанға (8) бұранда (D) мен тәжді гайканың (E) көмегімен бекітіңіз.
4. Қақпақ тұтқасы (1) мен қапсырмасын (4) қақпаққа (3) бұрандалар (A), шайбалар (B) және гайкалардың (C) көмегімен бекітіңіз. Ауа жапқышын (2) қақпаққа (3) бұранда (D) мен гайка (E) арқылы бекітіңіз.
5. Шоққа арналған тор (7) мен қуыруға арналған торды (5) тостағанға (8) қойыңыз.

Ескерту: Барлық бұрандаларды мықтап бекіту қажет.

Гриль пайдалануға дайын.

Осы әрекеттерді кері тәртіппен орындау арқылы грильді бөлшектеуге болады.

### Пайдалану

Пайдалану алдында пайдалану бойынша нұсқаулықты оқып шығыңыз.



**ҚАУІП! Кесіп алу қаупі бар** Әзірлеу барысында құрылғыда бірде-бір өткір немесе үшкір жердің болмауына барынша күш жұмсалды. Құрылғыны монтаждау және пайдалану кезінде, жазатайым жағдайлар немесе жарақат алуға жол бермеу үшін, құрылғының жеке бөлшектерін абайлап ұстаңыз.

### Пайдалану алдында мыналарға міндетті түрде назар аударыңыз:

ағаш отынмен қолданылатын грильді орнату үшін қолайлы орын ретінде әрдайым қауіпсіз әрі тегіс жерді таңдаңыз; құрылғыны ыстық күйінде ұстамаңыз;

техникалық қауіпсіздікті қамтамасыз ету мақсатында жабдықта сұйық отынды пайдаланбаңыз.

Кеңес: грильді пайдаланбас бұрын, оны алдын ала қыздырып, жанармайды кемінде 30 минут отқа қыздырыңыз.

### Отын жағу бойынша нұсқаулар

1. Ағаш отынды пирамида пішінінде отын науасына салыңыз.
2. Отын науасының максималды сыйымдылығы грильге арналған қарапайым ағаш отынның шамамен 1,5 кг-ын құрайды.
3. Отынды жағуға арналған құрғақ затты пирамида түрінде салынған отынға біркелкі себіңіз.
4. Отынды сіріңкемен жаққан жөн.
5. Өнімдерді грильге тек шоқ үстінде күл пайда болғаннан кейін жайып қойыңыз.

Торды өсімдік майымен майлап, қуыруды бастаңыз.

**KAZ**



**ҚАУІП! Жарылу қаупі бар** Бұл гриль қатты қызып кететіндіктен, пайдалану кезінде жылжытуға болмайды! Жабық үй-жайларда қолдануға болмайды! Тұтату немесе қайта тұтату кезінде спирт, бензин не ұқсас сұйықтықты пайдаланбаңыз! EN 1860-3 стандартына сәйкес тұтанғыш құралдарды ғана пайдаланыңыз! Балалар мен үй жануарларын жақындатпаңыз!



**ҚАУІП! Күйіп қалу қаупі бар** Грильдің барлық бөлшектерін ұстаған кезде әрдайым қолғап киіңіз, өйткені пайдалану кезінде бөлшектер қатты қызуы мүмкін.

**Өндірілген күні туралы ақпарат жапсырмада көрсетілген.**

## RU Гарантийный талон

Уважаемый покупатель, наши продукты изготавливаются на современных производственных подразделениях и соответствуют признанному во всём мире качественному процессу.

Если Вы, однако, найдете причину для рекламации, пожалуйста, отнесите этот продукт вместе с квитанцией об оплате в ближайший магазин.

На наши продукты действуют законные претензии по качеству, начиная с момента покупки.

Гарантийный талон Вы можете приобрести в магазине.

Изделие .....

Модель .....

Серийный номер.....

Дата продажи.....

Печать  
Подпись продавца .....

Претензий по внешнему виду и комплектации не имею. ....  
Подпись покупателя

### Гарантийные условия

1. Гарантийные претензии рассматриваются только при наличии правильно и четко заполненного гарантийного талона с указанием марки, модели, серийного номера изделия, даты продажи, четкой печати фирмы-продавца, а также кассового чека магазина.
2. Гарантийный срок составляет 24 месяца со дня продажи электроинструмента.
3. В течение гарантийного срока устраняются бесплатно:
  - Повреждения инструмента, возникшие из-за применения изготовителем некачественного материала;
  - Дефекты сборки, допущенные изготовителем.
  - Неисправные узлы инструментов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службой сервиса. Заменяемые детали переходят в собственность службы сервиса.

#### 4. Гарантия не распространяется:

- На инструмент, использовавшийся в профессиональных (промышленных) целях или объемах. Бытовой тип электроинструмента подразумевает использование его для бытовых нужд не более 20 (двадцати) часов в месяц. Использование инструмента вопреки этому условию является нарушением правил эксплуатации;
- На механические повреждения (трещины, сколы и т.п.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред и высоких температур, попаданием внутрь электроинструмента инородных предметов, частиц, жидкостей, веществ, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей);
- На повреждения, возникшие в процессе транспортировки покупателем приобретенного изделия;
- На повреждения и неисправности, вызванные нарушением правил, изложенных в инструкции по эксплуатации, или применением инструмента не по назначению, халатным отношением, несчастным случаем, стихийным бедствием, воздействием домашних животных, грызунов или насекомых;
- На повреждения, вызванные использованием некачественных, нестандартных расходных материалов, принадлежностей, запасных частей или приспособлений;
- На инструменты с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки или неправильной эксплуатации, а также нестабильности параметров электросети, превышающих нормы, установленные ГОСТ 13109–97. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочих: одновременный выход из строя ротора и статора, изменение внешнего вида, деформация или оплавление деталей или узлов, потемнение или обугливание изоляции проводов под воздействием высокой температуры;
- На быстроизнашивающиеся части (угольные щетки, зубчатые ремни, резиновые уплотнения, сальники, смазку и т.п.) и сменные принадлежности (патроны, аккумуляторы, защитные кожухи, рукоятки и т.п.), а также на расходные материалы и приспособления;
- На естественный износ инструмента (полная выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение);
- На инструмент, имеющий следы постороннего вмешательства или если была произведена попытка ремонта в неуполномоченном сервисном центре.
- Если данные на электроинструменте не соответствуют данным в гарантийном талоне;
- На профилактическое обслуживание электроинструмента (например, чистка, промывка, смазка).

Настоящие гарантийные условия не ущемляют других законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством страны.



## **DE Mängelansprüche**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, unsere Produkte werden in modernen Produktionsstätten gefertigt und unterliegen einem international anerkannten Qualitätsprozess.

Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, bringen Sie bitte diesen Artikel zusammen mit dem Kaufbeleg zu Ihrem Händler.

Für unsere Produkte gelten die gesetzlichen Mängelansprüche ab Kaufdatum.

## **IT Reclami per difetti**

Gentilissima Cliente, gentilissimo Cliente, i nostri prodotti sono fabbricati in moderne officine di produzione e sono sottoposti ad un processo di qualità internazionalmente riconosciuto.

Se Lei dovesse avere tuttavia un motivo di reclamo, porti questo articolo insieme allo scontrino al Suo negoziante.

Per i nostri prodotti valgono i reclami per difetti legali a partire dalla data di acquisto.

## **FR Réclamations**

Chère cliente, cher client, Nos produits sont fabriqués dans des ateliers de production modernes et sont soumis à un processus de qualité reconnu au niveau international.

Si vous avez toutefois le moindre motif de réclamation, veuillez rapporter cet article avec son justificatif d'achat à votre commerçant.

Nos produits sont soumis au droit légal de réclamation en cas de défaut à partir de leur date d'achat.

## **GB Claims for defects**

Dear customer, Our products are manufactured in modern production plants, and are subject to an internationally recognised quality process.

Nevertheless, if you have cause for dissatisfaction, please bring the item together with the proof of purchase to the store from which you bought it.

For our products, legal claims for defects are valid from the date of purchase.

## **CZ Reklamace**

Vážená zákaznice, vážený zákazník, naše výrobky jsou vyráběny v moderních závodech a podléhají mezinárodně uznávanému procesu kontroly kvality.

Pokud byste přesto měli důvod ke stížnostem, přineste prosím výrobek společně s dokladem o koupi vašemu prodejci.

Pro naše výrobky platí zákonná reklamační lhůta od datumu koupě.

## **SK Reklamácie**

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, naše produkty sa vyrábajú v moderných zariadeniach a podliehajú medzinárodne uznávanému procesu riadenia kvality.

Ak máte aj napriek tomu dôvod na reklamáciu, prineste tento tovar spolu s dokladom o zakúpení k vášmu predajcovi.

Pre produkty platia zákonné reklamačné nároky od dátumu zakúpenia.

## **PL Roszczenia gwarancyjne**

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, Nasze wyroby produkowane są w nowoczesnych zakładach produkcyjnych i podlegają pod uznane na świecie procesy jakościowe.

W razie podstawy do reklamacji prosimy dostarczyć ten artykuł wraz z paragonem do sklepu, w którym dokonano zakupu.

Dla naszych produktów obowiązują ustawowe roszczenia gwarancyjne od daty zakupu.

## SI Garancijski list

Firma dajalca garancije: .....

Sedež dajalca garancije: .....

Firma prodajalca: .....

Sedež prodajalca: .....

Podatki o blagu/produktu:

.....  
.....

Datum izročitve blaga/produkta potrošniku: .....

S tem garancijskim listom jamčimo za lastnosti ali brezhibno delovanje v 1-letnem garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku in velja s priloženim originalnim računom. Vzdrževanje, rezervne dele in prikladne aparate nudimo še tri leta po preteku garancije.

Garancija velja na območju Republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

V primeru okvare se obrnite na prodajalca.

## HU Jótállási jegy

Tisztelt Vevőnk!

Termékeink modern gyárban készülnek, nemzetközileg elismert minőségbiztosítási rendszer alatt.

Üzemzavar esetén a készüléket vigye vissza, a vásárlási számlával együtt, a forgalmazóhoz, ahonnan vásárolta azt.

Termékeinkre a törvényben előírt garanciális feltételek érvényesek, a vásárlás napjától számítva.

## BA/HR Prava na žalbu

Štovani kupci!

Naši proizvodi se proizvode u modernim tvornicama i podliježu međunarodno priznatom procesu provjere kakvoće.

Ako ipak postoji razlog za žalbu, molimo Vas da ovaj artikl zajedno s računom odensete Vašem trgovcu.

Za naše proizvode važe zakonska prava na žalbu od datuma kupovine.

## GR Εγγύηση

Για αυτό το προϊόν ισχύει εγγύηση με διάρκεια δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς, εφόσον αυτό έχει αγοραστεί από τό κατάστημα που αναφέρεται πιο κάτω.

Βλάβες που προέρχονται από ακατάλληλη μεταχείριση ή χειρισμό, λάθος τοποθέτηση ή φύλαξη, ακατάλληλη σύνδεση ή εγκατάσταση, από βία ή άλλες εξωτερικές επιδράσεις, καθώς και σε παρεμβάσεις του αγοραστή ή τρίτων οι οποίες δεν ήταν σύμφωνες με τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Επίσης, δεν καλύπτεται η φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης. Προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως, διότι περιέχουν σημαντικές υποδείξεις.

Για λόγους εξακρίβωσης της ημερομηνίας αγοράς, είναι απαραίτητο να κρατήσετε την απόδειξη αγοράς, που αποτελεί το μόνο αποδεικτικό στοιχείο της ημερομηνίας αγοράς.

### Υποδείξεις:

1. Εάν το προϊόν δε λειτουργεί πλέον όπως πρέπει, ελέγξτε παρακαλούμε πρώτα εάν η αιτία είναι άλλοι λόγοι, όπως για παράδειγμα λάθος χειρισμός.
2. Σε περίπτωση που θέλετε να κάνετε χρήση της εγγύησης ή σε περίπτωση βλάβης παρακαλούμε απευθυνθείτε προσωπικά στο κατάστημα αγοράς.

Παρακαλούμε προσέξτε ότι θα επισυνάπτετε, θα έχετε διαθέσιμα, ή θα φέρετε μαζί σας σε κάθε περίπτωση τα ακόλουθα:

- Απόδειξη αγοράς
- Περιγραφή προϊόντος/Τύπος/Μάρκα
- Περιγραφή του εμφανιζόμενου προβλήματος με όσο το δυνατόν πιο ακριβή αναφορά του ελαττώματος.

Εκτός των δικαιωμάτων που παρέχονται με την παρούσα εγγύηση στον καταναλωτή, αυτός έχει σε κάθε περίπτωση και όλα τα δικαιώματα που απορρέουν από τις κείμενες διατάξεις και τους νόμους σχετικά με τη σύμβαση πώλησης.

### Διανομή:

## NL Reclamaties

Geachte klant, onze producten worden op moderne productieplaatsen gefabriceerd en zijn onderworpen aan een internationaal erkend kwaliteitsproces.

Wanneer u desondanks een reden tot klagen heeft, breng dit artikel dan samen met de kassabon naar uw verkoper.

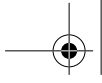
Voor onze producten gelden de wettelijke reclamatietermijnen vanaf de datum van aankoop.

## SE Produktansvar

Bästa kund! Våra produkter tillverkas i moderna produktionsanläggningar och genomgår en internationellt erkänd kvalitetsprocess.

Skulle det ändå finnas skäl till reklamation, ber vi dig lämna in denna artikel tillsammans med köpkvittot till återförsäljaren.

För våra produkter gäller lagstadgat produktansvar fr.o.m. köpdatumet.



## FI Puutevaatimukset

Hyvä asiakas, tuotteemme valmistetaan uudenaikaisissa tuotantolaitoksissa ja ne tarkastetaan kansainvälisesti tunnustetun laatuolosuhteiden mukaisesti.

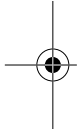
Jos sinulla on kuitenkin aihetta valittaa tuotteesta, tuo tämä laite ostokuitin kanssa myyjällesi. Tuotteille ovat voimassa ostopäivästä alkaen lakisääteiset takuuehdot.

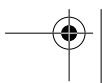
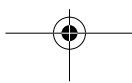
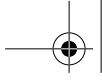
## KAZ Кепілдік картасы

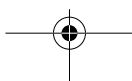
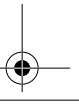
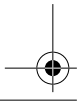
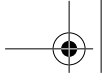
Құрметті сатып алушы, біздің өнімдеріміз заманауи өндірістік бөлімдерде дайындалады және бүкіл әлем бойынша танылған сапа процесіне сәйкес келеді.

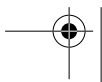
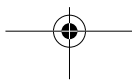
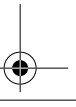
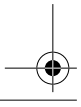
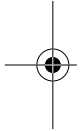
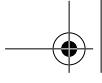
Алайда Сіз наразылық тудыратын себеп тапқан болсаңыз, осы өнімді төлем түбіртегімен қоса жақын маңдағы дүкенге алып барыңыз.

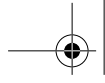
Біздің өнімдерімізге сатып алған сәттен бастап сапа бойынша заңды талаптар жүреді.











Euromate GmbH  
Emil-Lux-Straße 1  
42929 Wermelskirchen  
GERMANY  
Hotline +49 (0) 2196 / 76-3333  
[www.euromate.de](http://www.euromate.de)

**Изготовитель/Өндіруші:**

Евромейт ГмбХ  
Эмиль-Люкс-Штр. 1  
42929 Вермельскирхен  
ГЕРМАНИЯ

**Импортер/Импорттаушы:**

ООО «ОБИ Прямой Импорт и Поставки»  
Российская Федерация,  
125252, г. Москва,  
ул. Авиаконструктора Микояна, дом 12,  
этаж 9, помещение I, комната 29  
+7 495 777-75-75

Информация о дате изготовления указана на товаре.  
Өндірілген күні туралы ақпарат тауар үстінде белгіленген.

Срок службы указан на маркировке упаковки продукции.  
Қызмет ету мерзімі өнім орауышының таңбаламасында белгіленген.

НЕ ПОДЛЕЖИТ ОБЯЗАТЕЛЬНОЙ СЕРТИФИКАЦИИ И ДЕКЛАРИРОВАНИЮ  
СООТВЕТСТВИЯ

МІНДЕТТІ СЕРТИФИКАТТАУҒА ЖӘНЕ СӘЙКЕСТІЛІКТІ ЖАРИЯЛАУҒА ЖАТПАЙДЫ

Art.-Nr. 460501

V-020819

